



المعجم الموحد لمصطلحات إدارة خدمات
تكنولوجيا المعلومات

مطبوعات المنشأة العربية لإدارة خدمات تكنولوجيا المعلومات

ITSM Unified English-Arabic Glossary

طبعة ٢٠١٥

Introduction:

This glossary of terms is a unified reference of IT Service Management related terms from various frameworks in the field. The glossary provides collection of more than 1000 terms in more than 170 pages from frameworks including ITIL, CMMI-SVC, TOGAF, and ISACA standards. The glossary facilitates cross-reference among all of these frameworks, along with the Arabic translations of these terms and their descriptions.

This unified glossary is based on the following versions of glossaries:

- ITIL English-Arabic glossary, translated by the EAITSM Inc., 2008 (with revisions incorporated)
- CMMI-SVC English-Arabic glossary, included in the CMMI-SVC v1.3 Arabic translation, translated by the EAITSM Inc., 2012 (with revisions incorporated)
- TOGAF English-French glossary available at the OpenGroup website, 2012 (no Arabic version was found, translated from scratch)
- ISACA collective glossary, English-Arabic partially translated, 2015 (with revision and completion of un-translated descriptions)

Approach of glossary development:

We basically merged the ITSM related terms from these reference glossaries, and placed together under the same term heading for ease of comparison, cross-reference, and complementary descriptions from difference frameworks in light of each framework context. For ISACA glossary, it is collective glossary of inter-discipline terminologies, so only relevant terms have been included from this glossary, for mapping with the terms included from the other glossaries.

مقدمة

إن معجم المصطلحات الذي في أيديكم هذا هو مرجع موحد للمصطلحات المتعلقة بمجال إدارة خدمات تكنولوجيا المعلومات، مجمعة من مختلف أطر العمل الموجودة في هذا المجال. هذا المعجم يشتمل على أكثر من ١٠٠٠ مصطلح في ما يزيد على ١٧٠ صفحة، من أطر العمل التي منها الآيتيل، ونموذج نضج القدرات المتكامل - الخدمات، والتوجاف، ومعايير الإيزاكا. هذا المعجم يسهل المرجعية المتبادلة بين كل أطر العمل المذكورة، إضافةً إلى الترجمة العربية لتلك المصطلحات وشروحاتها.

ينبني هذا المعجم الموحد على الإصدارات التالية من المعاجم:

- معجم مصطلحات الآيتيل، إنجليزي-عربي، ترجمة المنشأة العربية لإدارة خدمات تكنولوجيا المعلومات، ٢٠٠٨ (متضمنًا التنقيحات)
- معجم مصطلحات نموذج نضج القدرات المتكامل - الخدمات، إنجليزي-عربي، المنشور ضمن الترجمة العربية للإصدار ١.٣ من هذا النموذج، ترجمة المنشأة العربية لإدارة خدمات تكنولوجيا المعلومات، ٢٠١٢ (متضمنًا التنقيحات)
- معجم مصطلحات التوجاف إنجليزي-فرنسي المتاح على موقع المجموعة المفتوحة، ٢٠١٢ (لا توجد نسخة عربية متاحة، تمت الترجمة من البداية)
- معجم المصطلحات الإجمالي لمنظمة الإيزاكا، إنجليزي-عربي، مترجم جزئيًا، ٢٠١٥ (متضمنًا التنقيحات وإكمال الشروحات غير المترجمة)

منهجية إنشاء المعجم:

قمنا في الأساس بدمج المصطلحات المتعلقة بمجال إدارة خدمات تكنولوجيا المعلومات من هذه المعاجم المرجعية، ووضعناها معًا تحت نفس عنوان المصطلح، لسهولة المقارنة، والمرجعية التبادلية، والشروحات التكميلية من مختلف أطر العمل في ضوء سياق كل إطار عمل منها. بالنسبة لمعجم منظمة الإيزاكا، حيث إنه معجم إجمالي لمصطلحات من مختلف التخصصات، فقد اقتصرنا فقط على المصطلحات ذات الصلة من هذا المعجم، لمناظرتها مع المصطلحات الموجودة في المعاجم الأخرى.

Arabic translation unification:

Wherever possible, the translation of difference terms in different frameworks are unified to a common Arabic term, making it easy for the Arabic reader in the ITSM community to correlate concepts in the various frameworks, given the meaning explained for each framework in the description of each term.

© The EAITSM Inc., July 2015. All rights reserved. <http://www.eaitsm.org>

This work is done under sponsorship from The OneWayForward Inc.

توحيد الترجمة العربية:

كلما أمكن، تم توحيد ترجمة مختلف المصطلحات الموجودة في مختلف أطر العمل في مصطلح عربي مشترك، مما يجعل من السهل بالنسبة للقارئ العربي في مجتمع إدارة خدمات تكنولوجيا المعلومات الربط بين المفاهيم الموجودة في أطر العمل المتعددة، في ظل المعاني المبينة في شرح كل مصطلح في كل إطار عمل من تلك الأطر.

© المنشأة العربية لإدارة خدمات تكنولوجيا المعلومات، يوليو ٢٠١٥. جميع الحقوق محفوظة. <http://www.eaitsm.org>

تم هذا العمل برعاية شركة وان واي فوروارد



This is a sample of the glossary and not the complete work. You can get the complete publication from www.eaitsm.org

هذه عينة من المعجم وليست العمل الكامل. يمكنك الحصول على الكتاب بأكمله من www.eaitsm.org

Term	Description	البيان	المصطلح
Abstraction (TOGAF)	The technique of providing summarized or generalized descriptions of detailed and complex content. Abstraction, as in level of abstraction, can also mean providing a focus for analysis that is concerned with a consistent and common level of detail or abstraction. Abstraction in this sense is typically used in architecture to allow a consistent level of definition and understanding to be achieved in each area of the architecture in order to support effective communication and decision-making. It is especially useful when dealing with large and complex architectures as it allows relevant issues to be identified before further detail is attempted.	أسلوب توفير شروحات مختصرة ومعممة لمحتوى تفصيلي معقد. وكلمة "التجريد"، كما في قول مستوى التجريد، يمكن أن تعني أيضًا توفير تركيز لغرض التحليل المعنى بمستوى متسق عام من التفصيل أو التجريد. والتجريد بهذا المعنى يستخدم عادةً في المعمارية لبتيح تحقيق مستوى متسق من التعريف والفهم في كل مناطق المعمارية حتى يدعم فعالية التواصل واتخاذ القرار. ويكون هذا مفيدًا على وجه الخصوص عند التعامل مع معماريات كبيرة ومعقدة؛ حيث إنه يتيح التعرف على القضايا ذات الصلة قبل المضي في مزيد من التفاصيل.	تجريد
Acceptance (ITIL)	Formal agreement that an IT Service, Process, Plan, or other Deliverable is complete, accurate, Reliable and meets its specified Requirements. Acceptance is usually preceded by Evaluation or Testing and is often required before proceeding to the next stage of a Project or Process.	موافقة رسمية على خدمة تكنولوجيا المعلومات أو عملية أو خطة أو معطيات أخرى، من حيث الاكتمال والدقة والاعتمادية وتحقيق المتطلبات المحددة لها. والقبول يسبقه دائمًا تقييم أو اختبار، وهو دائمًا ما يكون ضروريًا قبل الانتقال إلى المرحلة التالية من المشروع أو العملية.	قبول
Acceptance Criteria (CMMI-SVC)	The criteria that a deliverable must satisfy to be accepted by a user, customer, or other authorized entity.	المعايير التي يجب أن تتحقق في المنتج الذي يتم تسليمه ليتم قبوله من قبل المستخدم، أو العميل، أو غيرهما من الجهات المخولة.	معايير القبول
Acceptance Testing (CMMI-SVC)	Formal testing conducted to enable a user, customer, or other authorized entity to determine whether to accept a deliverable.	الاختبارات الرسمية التي يتم إجراؤها لتمكين المستخدم، أو العميل، أو أي جهة مخولة أخرى من تحديد ما إذا كان سيتم قبول التسليمات.	اختبار القبول
Access Control (TOGAF, ISACA)	(TOGAF) A security service that ensures only those users with the correct rights can access a specific device, application, or data. (ISACA) The processes, rules and deployment mechanisms that control access to information systems, resources and physical access to premises.	(التوجاف) خدمة أمنية تضمن أن أولئك الذين لديهم الحقوق الصحيحة يكون باستطاعتهم الوصول إلى جهاز أو تطبيق أو بيانات معينة. (إيزاكا) العمليات والقواعد وآليات النشر التي تحكم الوصول إلى نظم المعلومات والموارد والوصول المادي إلى المقرات.	ضبط الوصول
Access Control List (ACL) (ISACA)	An internal computerized table of access rules regarding the levels of computer access permitted to logon IDs and computer terminals.	جدول حاسوبي داخلي يحتوي على قواعد الوصول المتعلقة بمستويات الوصول إلى الحاسوب المسموحة لهويات الدخول والنهايات الطرفية الحاسوبية.	قائمة ضبط الوصول

Term	Description	البيان	المصطلح
Access Management (ITIL)	The Process responsible for allowing Users to make use of IT Services, data, or other Assets. Access Management helps to protect the Confidentiality, Integrity and Availability of Assets by ensuring that only authorized Users are able to access or modify the Assets. Access Management is sometimes referred to as Rights Management or Identity Management.	هي العملية المسؤولة عن السماح للمستخدمين باستخدام خدمات تكنولوجيا المعلومات والبيانات وغيرها من الأصول. وتساعد إدارة الوصول في حماية السرية والسلامة والإتاحة الخاصة بالأصول، وذلك بالتأكد من أن المستخدمين المصرح لهم فقط هم الذين يستطيعون الوصول والتعديل في تلك الأصول. وأحيانًا تسمى إدارة الوصول أيضًا إدارة الحقوق أو إدارة الهوية.	إدارة الوصول
Access Rights (ISACA)	The permission or privileges granted to users, programs or workstations to create, change, delete or view data and files within a system, as defined by rules established by data owners and the information security policy.	الإذن أو الامتيازات الممنوحة للمستخدمين أو البرامج أو محطات العمل لأجل إنشاء أو تغيير أو حذف أو عرض البيانات والملفات داخل نظام ما، كما هو محدد من خلال القواعد التي قررها مالكو البيانات وسياسية أمن المعلومات.	حقوق الوصول
Account Manager (ITIL)	A Role that is very similar to Business Relationship Manager, but includes more commercial aspects. Most commonly used when dealing with External Customers.	هو دور مشابه جدًا لمدير علاقات الأعمال، ولكنه يشتمل على نواحي تجارية أكثر. وهو يستخدم في أكثر الأحيان عند التعامل مع العملاء الخارجيين.	مدير حساب
Accountability (ISACA)	The ability to map a given activity or event back to the responsible party.	القدرة على مناظرة نشاط أو حدث معين وعزوه إلى الطرف المسؤول.	المساءلة
Accounting (ITIL)	The Process responsible for identifying actual Costs of delivering IT Services, comparing these with budgeted costs, and managing variance from the Budget.	هي العملية المسؤولة عن تحديد التكاليف الفعلية لتوصيل خدمات تكنولوجيا المعلومات، ومقارنتها بالتكاليف المرصودة في الميزانية، وإدارة الحيدات عن الميزانية.	المحاسبة
Accredited (ITIL)	Officially authorised to carry out a Role. For example an Accredited body may be authorised to provide training or to conduct Audits.	المصرح له رسميًا للقيام بدور ما. على سبيل المثال يمكن أن تكون الجهة المعتمدة مصرح لها بتقديم دورات تدريبية أو القيام بتدقيقات.	معتمد
Achievement Profile (CMMI-SVC)	A list of process areas and their corresponding capability levels that represent the organization's progress for each process area while advancing through the capability levels.	قائمة بمناطق العمليات ومستويات قدراتها المقابلة التي تمثل مدى تقدم المنظمة في كل منطقة عملية أثناء مراحل التقدم في مستويات قدراتها.	توصيف الإنجازات
Acquirer (CMMI-SVC)	The stakeholder that acquires or procures a product or service from a supplier.	هو أحد الأطراف المعنية الذي يستحوذ على أو يقوم بشراء المنتج أو الخدمة من مورد.	المشتري
Acquisition (CMMI-SVC)	The process of obtaining products or services through supplier agreements.	هي عملية الحصول على المنتجات أو الخدمات من خلال اتفاقيات مع الموردين.	شراء
Acquisition Strategy (CMMI-SVC)	The specific approach to acquiring products and services that is based on considerations of supply sources, acquisition methods, requirements specification types, agreement types, and related acquisition risks.	هي نهج معين للحصول على المنتجات والخدمات التي تعتمد على مراعاة مصادر التوريد، وطرق الاستحواذ، وأنواع مواصفات المتطلبات، وأنواع الاتفاقيات، والمخاطر المتعلقة بهذا الاستحواذ.	استراتيجية الشراء

Term	Description	البيان	المصطلح
Quality (ITIL, CMMI-SVC, ISACA)	<p>(ITIL) The ability of a product, Service, or Process to provide the intended value. For example, a hardware Component can be considered to be of high Quality if it performs as expected and delivers the required Reliability. Process Quality also requires an ability to monitor Effectiveness and Efficiency, and to improve them if necessary.</p> <p>(CMMI) The degree to which a set of inherent characteristics fulfills requirements.</p> <p>(ISACA) Being fit for purpose (achieving intended value).</p>	<p>(الآيتيل) هي قدرة منتج أو خدمة أو عملية على تقديم القيمة المستهدفة منها. على سبيل المثال، أحد المكونات الصلبة يمكن اعتباره عالي الجودة إذا كان يؤدي وظيفته كما هو متوقع ويقدم الاعتمادية المطلوبة. وجودة العمليات أيضًا تتطلب القدرة على مراقبة الكفاءة والفعالية وتحسينهما عند الضرورة.</p> <p>(ن.ن.م.) مدى أو درجة وفاء مجموعة من الخصائص المتلازمة بالمتطلبات.</p> <p>(إيزاكا) كون الشيء ملائمًا للغرض (تحقيق القيمة المقصودة).</p>	الجودة
Quality and Process Performance Objectives (CMMI-SVC)	Quantitative objectives and requirements for product quality, service quality, and process performance. Quantitative process performance objectives include quality; however, to emphasize the importance of quality in the CMMI Product Suite, the phrase “quality and process performance objectives” is used. “Process performance objectives” are referenced in maturity level 3; the term “quality and process performance objectives” implies the use of quantitative data and is only used in maturity levels 4 and 5.	الأهداف الكمية والمتطلبات اللازمة لجودة المنتجات، وجودة الخدمات، وأداء العمليات. أهداف الأداء الكمي للعمليات تشمل الجودة، ولكن للتأكيد على أهمية الجودة في مجموعة منتجات CMMI، فإنه يتم استخدام عبارة “أهداف الجودة وأداء العمليات”. “أهداف أداء العمليات” يتم الرجوع إليها في مستوى النضج ٣؛ مصطلح “أهداف الجودة وأداء العمليات” ينطوي على استخدام البيانات الكمية ويستخدم فقط في مستويات النضج ٤ و٥.	أهداف الجودة وأداء العمليات
Quality Assurance (QA) (ITIL, CMMI-SVC, ISACA)	<p>(ITIL) The Process responsible for ensuring that the Quality of a product, Service or Process will provide its intended Value.</p> <p>(CMMI) A planned and systematic means for assuring management that the defined standards, practices, procedures, and methods of the process are applied.</p> <p>(ISACA) A planned and systematic pattern of all actions necessary to provide adequate confidence that an item or product conforms to established technical requirements. (ISO/IEC 24765).</p>	<p>(الآيتيل) هي العملية المسؤولة عن التأكد من أن جودة المنتج أو الخدمة أو العملية سوف تقدم القيمة المستهدفة منها.</p> <p>(ن.ن.م.) وسائل مخططة ومنهجية للتأكيد لإدارة المؤسسة أن المعايير والممارسات والإجراءات التي تم تحديدها للعملية يتم العمل بها.</p> <p>(إيزاكا) نمط مخطط ومنهجي لجميع الإجراءات الضرورية لتوفير ثقة ملائمة في أن أحد العناصر أو المنتجات يتوافق مع المتطلبات الفنية المقررة. (الأيزو ٢٤٧٦٥).</p>	توكيد الجودة

Term	Description	البيان	المصطلح
Quality Attribute (CMMI-SVC)	A property of a product or service by which its quality will be judged by relevant stakeholders. Quality attributes are characterizable by some appropriate measure. Quality attributes are non-functional, such as timeliness, throughput, responsiveness, security, modifiability, reliability, and usability. They have a significant influence on the architecture.	هي خصائص المنتج أو الخدمة التي سيحكم من خلالها الأطراف المعنية ذوو الصلة على جودتها. يمكن توصيف سمات الجودة من خلال بعض المقاييس الملائمة. سمات الجودة غير وظيفية، مثل الالتزام بالوقت، ومعدل الأداء، وسرعة الاستجابة، والأمن، وإمكانية التعديل، والموثوقية، وسهولة الاستخدام. هذه العناصر لها تأثير كبير على المعمارية.	خصائص الجودة
Quality Control (CMMI-SVC)	The operational techniques and activities that are used to fulfill requirements for quality.	الأساليب التشغيلية والأنشطة التي تستخدم لتحقيق متطلبات الجودة.	ضبط الجودة
Quality Management System (QMS) (ITIL, ISACA)	(ITIL) The set of Processes responsible for ensuring that all work carried out by an Organisation is of a suitable Quality to reliably meet Business Objectives or Service Levels. (ISACA) A system that outlines the policies and procedures necessary to improve and control the various processes that will ultimately lead to improved enterprise performance.	(الآيتيل) هي مجموعة العمليات المسؤولة عن التأكد من أن جميع العمل الذي تقوم به المؤسسة ذو جودة مناسبة بحيث يحقق أهداف الأعمال أو مستويات الخدمة بشكل موثوق فيه. (إيزاكا) نظام يبين السياسات والإجراءات الضرورية لتحسين وضبط مختلف العمليات، مما يؤدي في نهاية الأمر إلى تحسن الأداء المؤسسي.	نظام إدارة الجودة
Quantitative Management (CMMI-SVC)	Managing a project or work group using statistical and other quantitative techniques to build an understanding of the performance or predicted performance of processes in comparison to the project's or work group's quality and process performance objectives, and identifying corrective action that may need to be taken. Statistical techniques used in quantitative management include analysis, creation, or use of process performance models; analysis, creation, or use of process performance baselines; use of control charts; analysis of variance, regression analysis; and use of confidence intervals or prediction intervals, sensitivity analysis, simulations, and tests of hypotheses.	إدارة مشروع أو مجموعة عمل باستخدام الأساليب الإحصائية والأساليب الكمية الأخرى لبناء فهم للأداء أو توقع أداء العمليات بالمقارنة مع أهداف أداء الجودة والعمليات الخاصة بمشروع أو مجموعة عمل، وتحديد الإجراءات التصحيحية التي قد يلزم اتخاذها. الأساليب الإحصائية المستخدمة في الإدارة الكمية تشمل تحليل، أو إنشاء، أو استخدام نماذج أداء العمليات، وتحليل، أو إنشاء، أو استخدام الخطوط المرجعية لأداء العمليات، واستخدام خرائط التحكم، وتحليل التباين، وتحليل الانحدار، واستخدام فترات الثقة أو فترات التنبؤ، وتحليل الحساسية، والمحاكاة، واختبارات الفروض.	الإدارة الكمية
Quantitative Objective (CMMI-SVC)	Desired target value expressed using quantitative measures.	القيمة المستهدفة المرغوبة معبرًا عنها باستخدام مقاييس كمية.	أهداف كمية
Quantitatively Managed (CMMI-SVC)	(See "quantitative management.")	انظر ("الإدارة الكمية").	مُدَار كميًا

Term	Description	البيان	المصطلح
Verification (ITIL, CMMI-SVC, ISACA)	<p>(ITIL) An Activity that ensures a new or changed IT Service, Process, Plan, or other Deliverable is complete, accurate, Reliable and matches its Design Specification.</p> <p>(CMMI) Confirmation that work products properly reflect the requirements specified for them. In other words, verification ensures that "you built it right."</p> <p>(ISACA) Checks that data are entered correctly.</p>	<p>(الأي تيل) هو النشاط الذي يتم فيه التأكد من خدمة تكنولوجيا معلومات، أو عملية، أو خطة، أو غيرها من التسليمات، سواءً كانت جديدة أو تم تغييرها، من حيث الاكتمال، والدقة، والاعتمادية، والمطابقة لمواصفات التصميم. (ن.ن.م.) التأكد أن منتجات العمل تعكس بشكل صحيح المتطلبات المحددة لها. بعبارة أخرى، التثبيت يضمن أن منتجات العمل "تم إنشاؤها بشكل صحيح". (إيزاكا) التأكد من صحة إدخال البيانات.</p>	التثبيت
Verification and Audit (ITIL)	The Activities responsible for ensuring that information in the CMDB is accurate and that all Configuration Items have been identified and recorded in the CMDB. Verification includes routine checks that are part of other Processes. For example, verifying the serial number of a desktop PC when a User logs an Incident. Audit is a periodic, formal check.	هي الأنشطة المسؤولة عن التأكد من أن المعلومات الموجودة في قاعدة بيانات إدارة التهيئة دقيقة، وأن جميع عناصر التهيئة تم تحديدها وتسجيلها في قاعدة بيانات إدارة التهيئة. والتثبيت يشتمل على مراجعات روتينية تمثل جزءًا من عمليات أخرى. على سبيل المثال، التأكد من الرقم التسلسلي لجهاز حاسب آلي مكتبي عندما يقوم المستخدم برصد حادثة ما. أما التدقيق فهو مراجعات دورية تتم بشكل رسمي.	التثبيت والتدقيق
Version (ITIL)	A Version is used to identify a specific Baseline of a Configuration Item. Versions typically use a naming convention that enables the sequence or date of each Baseline to be identified. For example Payroll Application Version 3 contains updated functionality from Version 2.	يستخدم الإصدار لتعريف خط مرجعي معين لأحد عناصر التهيئة. والإصدارات غالبًا تستخدم أسلوب تسمية متفق عليه بحيث يتيح التعرف على تتابع التواريخ لكل خط مرجعي. على سبيل المثال "تطبيق مُرتبات الإصدار ٣" يحتوي على وظائف معدلة من الإصدار ٢.	إصدار
Version Control (CMMI-SVC)	The establishment and maintenance of baselines and the identification of changes to baselines that make it possible to return to the previous baseline. In some contexts, an individual work product may have its own baseline and a level of control less than formal configuration control may be sufficient.	تأسيس والحفاظ على خطوط مرجعية وتحديد التغييرات في الخطوط المرجعية التي تجعل من الممكن الرجوع إلى خط مرجعي سابق. في بعض السياقات، يمكن لمنتج عمل مفرد أن يكون له خط مرجعي خاص به، وقد يكون كافيًا مستوى من الضبط أقل من مراقبة التهيئة رسميًا.	ضبط الإصدارات
View (TOGAF)	The representation of a related set of concerns. A view is what is seen from a viewpoint. An architecture view may be represented by a model to demonstrate to stakeholders their areas of interest in the architecture. A view does not have to be visual or graphical in nature.	تمثيل لمجموعة مترابطة من المعنيات. والمنظور هو ما يُرى من وجهة النظر. يمكن تمثيل المنظور المعماري عن طريق نموذج، لكي يوضح للأطراف المعنية المناطق ذات الاهتمام بالنسبة لهم في المعمارية. ولا يلزم أن يكون المنظور مرئيًا أو رسوميًا في طبيعته.	منظور

Term	Description	البيان	المصطلح
Viewpoint (TOGAF)	A viewpoint defines the perspective from which a view is taken. It is a specification of the conventions for constructing and using a view. A view is what you see; a viewpoint is where you are looking from – the vantage point or perspective that determines what you see.	وجهة النظر تحدد الجهة التي يتم أخذ المنظور منها. وهو توصيف لاصطلاحات إنشاء واستخدام المنظور. المنظور هو ما تراه، بينما وجهة النظر هي المكان الذي تنظر منه، أي نقطة المراقبة أو الجهة التي تحدد ما تراه.	وجهة نظر
Virtualization (ISACA)	The process of adding a "guest application" and data onto a "virtual server," recognizing that the guest application will ultimately part company from this physical server.	عملية إضافة "تطبيق ضيف" وبيانات على "خادم افتراضي"، مع مراعاة أن التطبيق الضيف سيرحل في نهاية الأمر عن مرافقة هذا الخادم الافتراضي.	التحول إلى الافتراضية
Vision (ITIL)	A description of what the Organisation intends to become in the future. A Vision is created by senior management and is used to help influence Culture and Strategic Planning.	هي بيان لما تنوي المؤسسة أن تصبح إليه في المستقبل. وتضع الرؤية الإدارة العليا، حيث تستخدم لتساعد في توجيه الثقافة والتخطيط الاستراتيجي.	رؤية
Vital Business Function (VBF) (ITIL)	A Function of a Business Process which is critical to the success of the Business. Vital Business Functions are an important consideration of Business Continuity Management, IT Service Continuity Management and Availability Management.	هي تلك الوظائف في عمليات الأعمال التي تكون ضرورية جدًا لنجاح الأعمال. والوظائف الحيوية للأعمال من المهم مراعاتها في إدارة استمرارية الأعمال، وإدارة استمرارية خدمات تكنولوجيا المعلومات، وإدارة الإتاحة.	الوظائف الحيوية للأعمال
Vulnerability (ITIL)	A weakness that could be exploited by a Threat. For example an open firewall port, a password that is never changed, or a flammable carpet. A missing Control is also considered to be a Vulnerability.	هي نقطة ضعف يمكن استغلالها بواسطة أحد التهديدات. على سبيل المثال، مدخل مفتوح في الحائط الناري، أو كلمة سر لا يتم تغييرها أبدًا، أو سجادة قابلة للاشتعال. وإذا فقدت إحدى آليات التحكم فإن ذلك أيضًا يعد من مواطن الانكشاف.	التعرض والانكشاف
Warm Site (ISACA)	Similar to a hot site but not fully equipped with all of the necessary hardware needed for recovery.	شبيه بالموقع الساخن، لكنه ليس مجهزًا بالكامل بجميع المكونات الصلبة الضرورية اللازمة للتعافي.	موقع دافئ
Warm Standby (ITIL)	Synonym for Intermediate Recovery.	مرادف للتعافي المتوسط.	الاستعداد الدافئ
Warranty (ITIL)	A promise or guarantee that a product or Service will meet its agreed Requirements.	هو وعد أو كفالة بأن المنتج أو الخدمة ستحقق المتطلبات المتفق عليها.	ضمان
Web Server (ISACA)	Using the client-server model and the World Wide Web's HyperText Transfer Protocol (HTTP), Web Server is a software program that serves web pages to users.	باستخدام نموذج العميل-الخادم وبروتوكول نقل النصوص التشعبية في الشبكة الدولية، فإن خادم الويب هو برنامج التطبيقات الذي يقدم صفحات الويب للمستخدمين.	خادم ويب
Work Breakdown Structure (WBS) (CMMI-SVC)	An arrangement of work elements and their relationship to each other and to the end product or service.	ترتيب عناصر العمل وعلاقاتها ببعضها البعض وبالمنتج أو الخدمة النهائية.	هيكل تقسيم العمل

EA iTSM

للمزيد من مطبوعاتنا، زوروا موقعنا الإلكتروني

<http://www.eaitsm.org>

